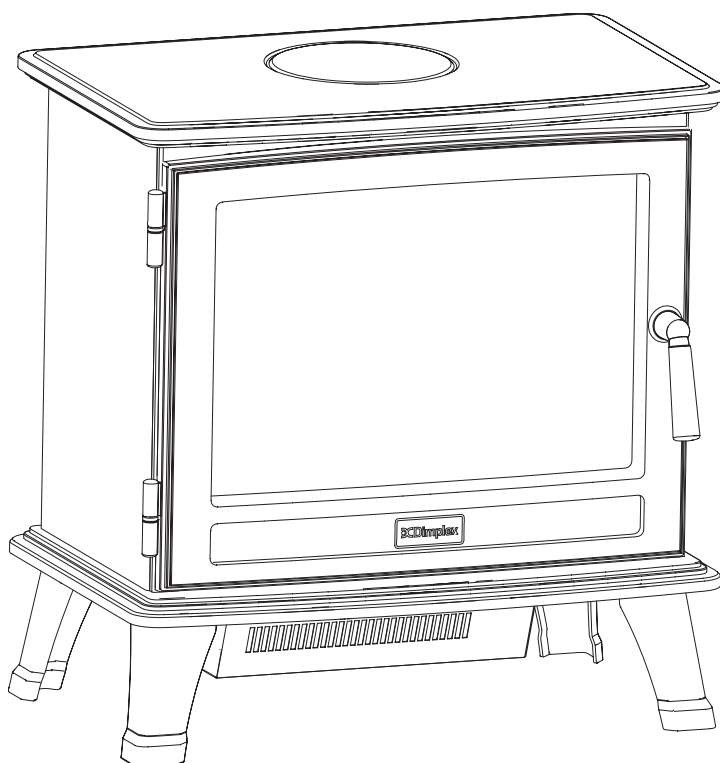




Sunningdale Opti-V Stove



Model : SNG20 Instructions

EN

NL

FR

IT

DE

PL

ES

EN : This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE : Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR : Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT : Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES : Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL : Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL : Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO : Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO : Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ : Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK : Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT : Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE : Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI : Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK : Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI : Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR : Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU : Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas.



The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 & EN60065 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60555-2 and EN60555-3. These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC

Introducción

Lea atentamente esta guía de información para poder instalar, utilizar y mantener su producto con seguridad.

Aviso importante sobre seguridad

Al utilizar aparatos eléctricos, deberán adoptarse en todo momento precauciones básicas para reducir riesgos de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, como por ejemplo:

Si el aparato está dañado, consulte al proveedor antes de la instalación y puesta en funcionamiento.

No utilizar en exteriores.

No utilizar cerca de un baño, ducha o piscina.

No situar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija o cuadro de conexiones.

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos. Este aparato no es un juguete para niños. La limpieza y mantenimiento no deberá realizarse por niños sin supervisión.

No deberá dejarse acercar al aparato a niños menores de 3 años sin supervisión continua.

Los niños de entre 3 y 8 años de edad solo deberán encender/apagar el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y el niño está supervisado o ha recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprende los peligros que existen. Los niños de entre 3 y 8 años de edad no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato ni llevar a cabo tareas de mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Deberá prestarse especial atención si hay niños o personas vulnerables presentes.

No utilice este aparato en serie con un control de temperatura, controlador de programas, temporizador o ningún otro aparato que encienda automáticamente el calefactor, ya que existe riesgo de incendio si el calefactor se cambia de posición o se cubre accidentalmente.

Asegúrese de que no haya muebles, cortinas u otros materiales combustibles a menos de un metro del aparato.

En caso de fallo, desenchufe el aparato.

Desenchufe el aparato cuando no se vaya a utilizar durante periodos prolongados.

Aunque este aparato cumple las normas de seguridad, no se recomienda su uso en alfombras de pelo espeso o alfombrillas de pelo largo.

Este aparato debe colocarse de modo que el enchufe quede accesible.

Si el cable eléctrico está dañado debe ser sustituido por el fabricante o agente de servicio o persona con cualificación similar para evitar peligros.

Mantenga el cable eléctrico apartado del frontal del aparato.

ADVERTENCIA: Para evitar que se produzca sobrecalentamiento, no cubra el aparato. No coloque telas ni prendas sobre el aparato ni obstruya la circulación de aire a su alrededor. El aparato presenta el símbolo de advertencia "NO CUBRIR".

Para evitar peligros debido al reinicio involuntario del desconectador térmico, este aparato no debe recibir corriente de un dispositivo con interruptor externo, como puede ser un temporizador, ni conectarse a un circuito con conexión y desconexión automáticas por parte de la compañía eléctrica. Este aparato no va equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este aparato en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sus propios medios, salvo que exista supervisión constante. Advertencia: no se deben colocar fuentes de llamas directas, como velas, en este aparato. Advertencia: el aparato no debe ser expuesto a goteos ni salpicaduras y no debe colocarse ningún objeto lleno de líquido, como jarrones, encima del aparato. Advertencia: este aparato es de construcción de Clase I y debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra de protección.

Información técnica

Núm. de modelo: SNG20

Clasificación: 230-240 V~50 Hz

Producción de calor

		230 V		240 V	
Producción de calor nominal	P_{Nom}	1,8	-	1,9	kW
Producción de calor mínima	P_{min}	0,9	-	0,9	kW
Máxima producción de calor continuo	$P_{máx,c}$	1,8	-	1,9	kW

Consumo de electricidad auxiliar

En modo de espera	eI_{SB}	3.5	-	3.5	W
-------------------	-----------	-----	---	-----	---

con control electrónico de temperatura ambiente.

Información general

Desembale el calefactor con cuidado y conserve el embalaje todo el tiempo que pueda para su posible utilización en el futuro, en caso de traslado o de devolución al proveedor.

El fuego incorpora un efecto de llama, que se puede utilizar con o sin calefacción, de modo que el efecto reconfortante se puede disfrutar en cualquier momento del año. El uso del efecto de llama solo consume muy poca electricidad (25 W).

Antes de conectar el calefactor compruebe que el voltaje de la corriente sea el indicado en el calefactor.

Tenga en cuenta que: Si se utiliza en un entorno con muy poco ruido de fondo, tal vez se escuche un sonido cuando se selecciona la función de calefacción. Esto es normal y no debe preocuparle.

Antes de empezar

Asegúrese de retirar todos los elementos de embalaje (lea detenidamente las etiquetas de advertencia) y guarde todo el embalaje para un posible uso futuro.

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje de la corriente sea el indicado en el aparato.

Contenido del paquete

Estufa Opti-V Modelo SNG20

Mando a distancia

Cable de alimentación

Manual de instrucciones

Características del producto

Control del volumen

Control del brillo

Calor medio/máximo con termostato electrónico

Funcionamiento manual o a distancia

Indicación del modo de espera con una luz roja

Conexión eléctrica

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NECESITA CONEXIÓN A TIERRA

Este calefactor deberá utilizarse solo con una toma de corriente alterna y el voltaje marcado en el calefactor deberá corresponder con el voltaje de la corriente.

Conecte el cable de alimentación al conector de la parte trasera de la chimenea. Coloque la estufa contra la pared (asegurando un espacio de 60 mm, vea la * Fig. 1). Conecte el enchufe a la red eléctrica.

Antes de poner el aparato en funcionamiento, lea las advertencias sobre seguridad y las instrucciones de funcionamiento.

Instalación

Antes de instalar este aparato en una chimenea existente, recomendamos que:

Se asegure de que un deshollinador competente limpie su chimenea.

Bloquee el conducto de la chimenea.

Este procedimiento es importante para el funcionamiento eficiente de la unidad de calefacción y también reducirá la pérdida de calor por la chimenea.

Posicionamiento de la estufa:

La estufa Opti-V utiliza una técnica de reflexión ilusoria y está diseñada para funcionar mejor cuando los niveles de luz ambiente son bajos. Hay un LED por encima de los troncos que está controlado por un atenuador, que permite ajustar el brillo de los troncos, para crear el efecto de llama perfecto que se adapte a su entorno o para zonas donde los niveles de luz ambiente son normales.

Se debe mantener un espacio mínimo de 60 mm en la parte posterior del producto (vea la * Fig.1), para que el termostato electrónico tenga un efecto óptimo.

Funcionamiento de la estufa

Esta sección describe cómo activar su estufa mediante el mando a distancia o los controles manuales.

El interruptor principal (**Fig. 3a**) controla el suministro de electricidad a la estufa.

Nota: El interruptor principal debe estar en la posición de encendido (I) para que la estufa funcione con o sin calor.

El interruptor está situado en el panel frontal detrás de la puerta. Abra la puerta para acceder al interruptor; vea la **Fig. 3**.

Cuando se activa, se encenderá el lecho de troncos y tras aproximadamente 7 segundos aparecerá la imagen de llama.

El usuario puede notar una pantalla en blanco durante aproximadamente 2-3 segundos, cada 30 minutos. Esto es normal y no debe preocuparle.

Mando a distancia:

Para activar el mando a distancia, retire la tira de plástico transparente de la batería, que se utiliza para garantizar que el mando a distancia esté completamente cargado antes de usarlo; vea la **Fig. 2**.

Para hacerla funcionar, apunte el mando a distancia hacia la parte delantera del aparato. Presione el botón de espera (⏸) en el mando a distancia para dejar la estufa en modo de espera, indicado mediante una luz roja. Pulse el botón de espera para activar el efecto de llama y/o el calor.

El volumen de audio (sonido de fuego) se puede ajustar pulsando los botones de control de volumen: 🔊 bajar el volumen y 🔊 aumentar el volumen.

Ambientación de lecho de troncos:

La estufa tiene un LED que ilumina el lecho de troncos. Según lo prefiera, puede ajustar el brillo pulsando el botón 💡 para iluminar y el botón 🌑 para atenuar/apagar el LED. Se puede oír un “pitido” sonoro con cada pulsación y se detendrá cuando se alcance el máximo o el mínimo.

Calefacción:

Para activar la calefacción, (asegúrese de que la estufa no esté en modo de espera) presione el botón de encendido (🔥) una vez para un calor medio (900 W), indicado mediante dos pitidos sonoros. Para poner el calor al máximo (1800 W) vuelva a pulsarlo hasta oír tres pitidos. Cada pulsación de este botón activa el calor a media o máxima potencia: dos pitidos indican el calor medio y tres pitidos indican calor máximo.

Para apagar la calefacción, pulse el botón de apagado (🔥), indicado por un pitido. (El ventilador continúa funcionando durante aproximadamente 10 segundos).

Termostato electrónico:

La calefacción se controla mediante el termostato electrónico. El ajuste por defecto es ‘22’; vea la **Fig. 3b**. Cuando se activa el calor, la calefacción se apagará en el momento en que el termostato detecte que la temperatura está en ‘22’. La calefacción se volverá a activar cuando el termostato detecte que la temperatura es inferior a ‘22’. Esta cifra (temperatura ambiente) se puede cambiar pulsando el botón para bajar la temperatura (⬇️) para reducir la temperatura ambiente (mín. 15) o el botón de subir la temperatura (⬆️) para aumentar la temperatura ambiente (máx. 30). Se puede oír un “pitido” de audio con cada pulsación y se detendrá cuando se alcance el máximo o el mínimo.

Nota: la calefacción sólo funcionará cuando el interruptor principal (**Fig. 3a**) esté en la posición de encendido (I) y la temperatura ambiente sea inferior a la temperatura de ajuste electrónica.

Para la sustitución de la batería, consulte el diagrama en relieve de la parte posterior del mando a distancia.

NOTA: utilice únicamente baterías de litio CR2025

Se debe prestar atención a los aspectos ambientales de desecho de las baterías.

Control manual:

Los controles manuales están situados en el panel frontal inferior, detrás de la puerta de la estufa; vea la **Fig. 2**.

Las funciones de los botones son como las del mando a distancia, descrito a continuación;

-  En espera
-  Bajar el volumen
-  Aumentar el volumen
-  Calor apagado
-  Calor encendido (medio/máximo)
-  Ambientación de lecho de troncos tenue
-  Ambientación de lecho de troncos brillante
-  Bajar la temperatura
-  Aumentar la temperatura

Limpieza

Advertencia: ponga siempre el interruptor principal en la posición 'OFF' (0) (vea la Fig.3a) y desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiar la estufa.

Para la limpieza general, utilice un paño suave y limpio; no utilice limpiadores agresivos.

Información adicional

SERVICIO POSVENTA

Su producto tiene un año de garantía a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, nos comprometemos a reparar o cambiar el producto sin cargo alguno, siempre que se haya instalado y puesto en funcionamiento de conformidad con estas instrucciones. Sus derechos según esta garantía son adicionales a sus derechos legalmente establecidos, que, a su vez, no se ven afectados por esta garantía.

Si precisa información o asistencia postventa con este producto, vaya a www.dimplex.co.uk y seleccione "Customer Support" (Atención al cliente) o llame a nuestro centro de atención al cliente al 0844 879 3588 (Reino Unido) o 01 842 4833 (Irlanda). También existen piezas de repuesto disponibles en el sitio web. Por favor, conserve su tique como prueba de compra.

RECICLADO



Para los productos eléctricos vendidos dentro de la Comunidad Europea: Al final de la vida útil de los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Si existen, utilice los servicios de reciclaje. Consúltelo al vendedor o a las autoridades locales de su país.

Solución de problemas

El producto no funciona:

Compruebe la conexión del enchufe a la red eléctrica.

Compruebe que el interruptor principal esté encendido.

Compruebe que el interruptor de la clavija esté encendido.

Se detiene la imagen de llama:

Ponga el aparato al modo de espera y vuelva a encenderlo.

La imagen se reanudará después de aproximadamente 7 segundos.

La calefacción no funciona:

Compruebe que el ajuste de temperatura no esté por debajo de la temperatura ambiente.

Consulte la sección 'Termostato electrónico'.

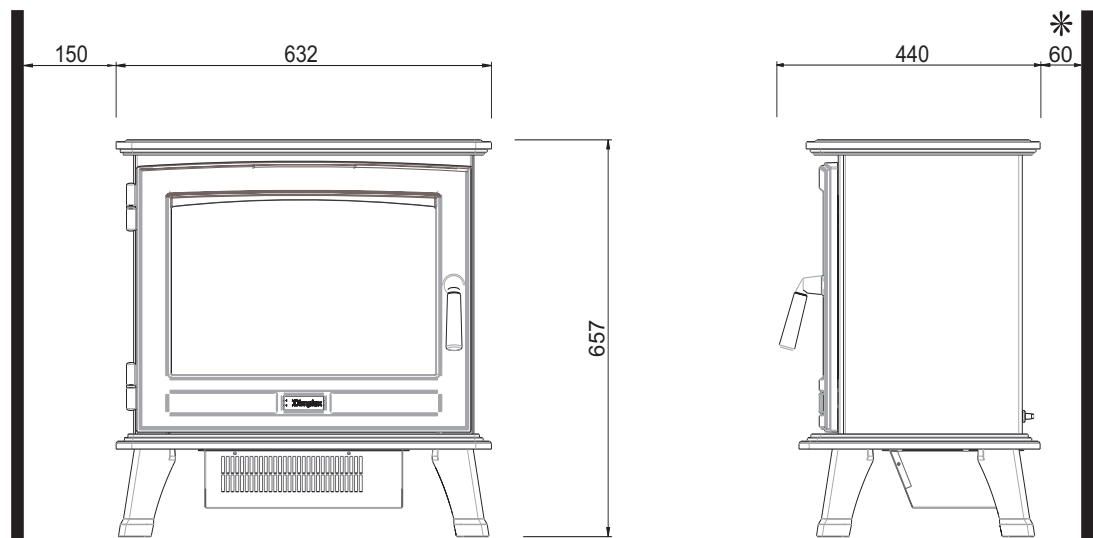


Fig.1

Fig.2

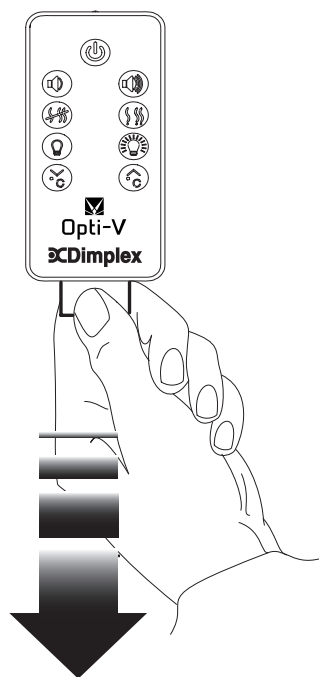


Fig.3

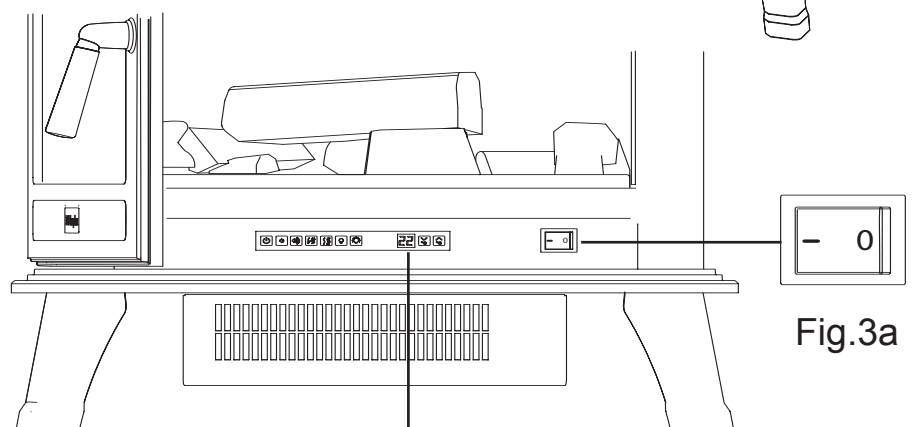
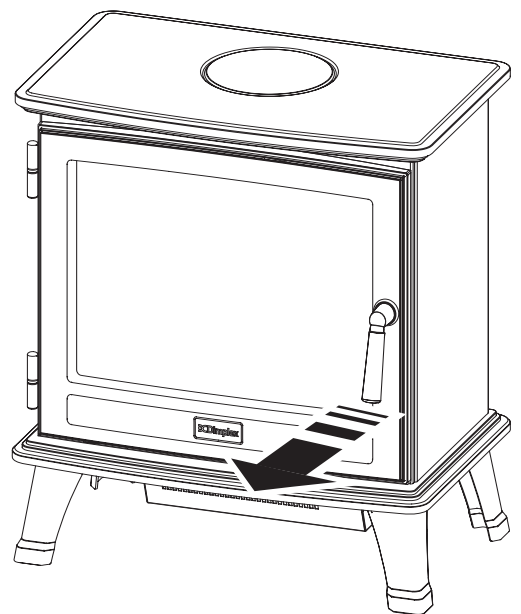


Fig.3a

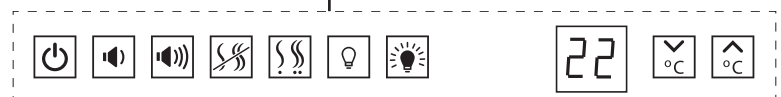


Fig.3b

DE - Garantie

- Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.
- Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:
- I. Dauer und Beginn der Garantie
1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
 2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
 3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
 4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
 5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
 6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.
- II. Inhalt und Umfang der Garantie
1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
 2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
 3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
 4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.
- III. Einschränkungen der Garantie
1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturereignissen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
 2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
 3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
 4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garantia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forebyggelse af købskvtivering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistusta. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammatitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV - Garantija Ģai ierīci ir šķēdā pirmajā valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sākatu informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs to ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņš nebūtu noteicis. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājat, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicat patvaļīgi demontāžu vai mēcinājat padīt to remontēt.

SI - Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblašчени posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručnú službu predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Dėl šio įreikio galioja pirkmio dalyje idleistos garantijos sąlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurį Jus pirkote prietaisą, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sąlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino id laikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini āsididimai.

EE - Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimūūja annab Teile pōhjaliku informatsiooni garantii āksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbiselt vōi seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR - Εγγύηση Για την παρ ούσα συσκευή ισ ύν ι καν νισμ ι εγγύησης τ ι ισ ύν στην ώρα π ι αγ ράστηκε. Λεπτ μέρειες π ο σας παρέ ει έμ π ς απ τ ν π ι π ρ μνηστέυκατε την συσκευή π ι αδη ή τε στιγμή τ ι τ ήτήσετε. Απαραίτητες π ύπ θέσεις για την διεκδίκηση παρ ών π ν περιλαμ νται στην εγγύηση είναι η απ δει η αγ ράς και η τήρηση της π θεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφ σ ν η συσκευή υπέστη έλα η, δεν ρησιμ π ιθήκε ρθά ή άνα εν ώρα επεμ άσεις σε αυτή απ μη ε υσι δ τημέν π ρ σωπκ .

BG - Гаранция За настоящия уред ваят гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU - Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недовольным вмешательствам.

KZ - Кеңілдік Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін еткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар еткізілген болса гарантияя правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum 2	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt		

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift			
DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 (0) 9 11/6 57 19-719 Fax: +49 (0) 1805 / 355 467 E-Mail: service@glendimplex.de www.ewt-eio.de	CH BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo  + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 E-Mail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	FR / ES / PT Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES direction@glendimplex.fr  01-69111191	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Saturnus 8 8448 CC Heerenveen Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl
AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 E-mail: office@schurz.biz	LT UAB “Senuku prekybos centras” Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas.  8~800 111 19  8~37 21 21 46	BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Burg. Maenhautstraat 64 9820 Merelbeke België / Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	

DE 1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	PT 1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	FI 1. Takuukortti 2. Takuu aika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopaivamaara 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	SK 1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pecat & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	GR 1. Κάρτα εγγύησης 2. Περί δ ς ισ ύ ς της εγγύησης (έτη) 3. Μ ντέλ (α) 4. Ημερ μηνία αγ ράς 5. Σφραγίδα και υπ γραφή εμπ ρ υ 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμ ς τηλεφών υ και διεύθυνση επικ ινωνίας
UK 1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	NL 1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	PL 1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	LT 1. Garantijos kortelė 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Prekybininko antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	BG 1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
FR 1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	DK 1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	CZ 1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	EE 1. Garantiikaart 2. Garantiaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkiri 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & aadress	RU 1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии (в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озничного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Адрес и телефон телефона и адрес
IT 1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	SE 1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Modell(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stempel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	LV 1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(li) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts 6. Bojajums/defekts 7. Kontakttālrunis un adrese	HU 1. Garancialevél 2. Garancia időtartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásárlás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értesítési telefonszám és cím	KZ 1. Кепілдік картасы 2. Кепілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES 1. Tarjeta de garantía 2. Periodo de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	NO 1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	SI 1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkljivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	HR 1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pecat i potpis dobavljača 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	